

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
6. Mai 2004 (06.05.2004)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2004/038520 A3**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **G05B 19/042**

(21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/EP2003/011939**

(22) Internationales Anmeldedatum:  
28. Oktober 2003 (28.10.2003)

(25) Einreichungssprache: **Deutsch**

(26) Veröffentlichungssprache: **Deutsch**

(30) Angaben zur Priorität:  
102 50 250.1 28. Oktober 2002 (28.10.2002) **DE**

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): **ENDRESS + HAUSER GMBH + CO. KG** [DE/DE]; Hauptstrasse 1, 79689 Maulburg (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **BARET, Marc** [FR/FR]; 9 rue des Jardins, F-68680 Kembs (FR). **ECKERT, Manfred** [DE/DE]; Freiburger Strasse 15/1, 79674

Todtnau (DE). **MAIER, Stefan** [DE/DE]; Am Nottenberg 8, 79618 Rheinfelden (DE). **VON STEIN, Bert** [DE/DE]; Hammerschmiedgasse 1, 79650 Schopfheim (DE). **MÖLLER, Andreas** [DE/DE]; Schillerstrasse 35, 79618 Rheinfelden (DE).

(74) Anwalt: **HAHN, Christian**; Endress + Hauser (DE) Holding GmbH, Colmarer Strasse 6, 79576 Weil am Rhein (DE).

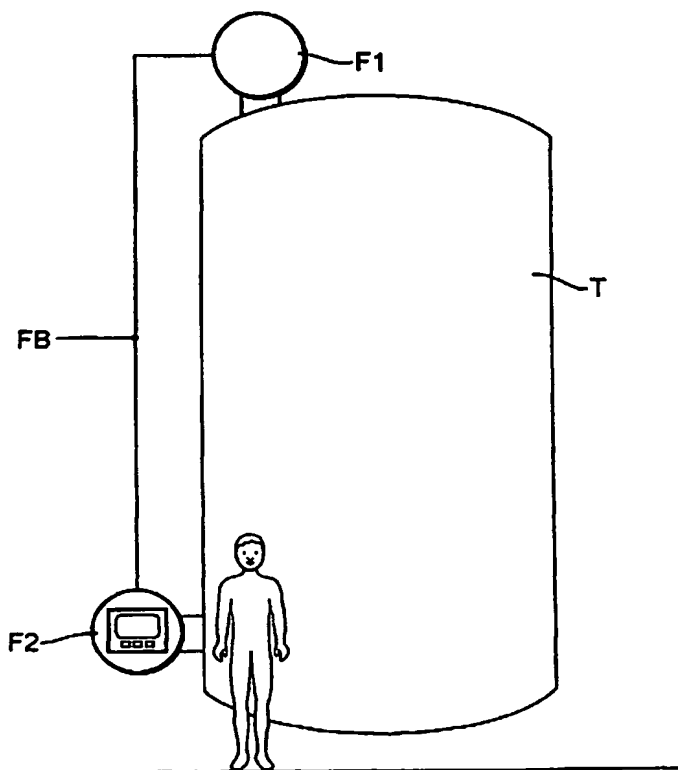
(81) Bestimmungsstaaten (national): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(84) Bestimmungsstaaten (regional): ARIPO Patent (GH, GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW),

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: **METHOD FOR PARAMETERIZING A FIELD DEVICE USED IN AUTOMATION TECHNOLOGY**

(54) Bezeichnung: **VERFAHREN ZUM PARAMETRIEREN EINES FELDGERÄTES DER AUTOMATISIERUNGSTECHNIK**



(57) Abstract: The invention relates to a method for parameterizing a field device used in process automation technology. Parameterizing data is exchanged, by means of a local command VB of a second field device F2, with a first field device F1 which is to be parameterized by means of a field bus FB.

(57) Zusammenfassung: Bei einem Verfahren zum Parametrieren eines Feldgerätes der Prozessautomatisierungstechnik werden mittels einer Vorortbedienung VB eines zweiten Feldgeräts F2 Parametrierdaten über einen Feldbus FB mit einem zu parametrierenden ersten Feldgerät F1 ausgetauscht.

WO 2004/038520 A3



eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI Patent (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

- mit internationalem Recherchenbericht
- vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen eintreffen

(88) Veröffentlichungsdatum des internationalen  
Recherchenberichts:

6. Januar 2005

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

# INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International Application No

PCT/EP 03/11939

A. CLASSIFICATION OF SUBJECT MATTER  
IPC 7 G05B19/042

According to International Patent Classification (IPC) or to both national classification and IPC

## B. FIELDS SEARCHED

Minimum documentation searched (classification system followed by classification symbols)

IPC 7 G05B

Documentation searched other than minimum documentation to the extent that such documents are included in the fields searched

Electronic data base consulted during the international search (name of data base and, where practical, search terms used)

EPO-Internal

## C. DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category *	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
X	US 5 970 430 A (BROWN LARRY K ET AL) 19 October 1999 (1999-10-19) column 7, line 57 - column 8, line 14 column 8, line 50 - column 9, line 10 column 12, line 8 - line 25 column 21, line 33 - line 35	1-3
X	DE 198 41 198 A (RAG AG ; SIEMENS AG (DE)) 16 March 2000 (2000-03-16) column 2, line 17 - line 28 column 4, line 54 - column 5, line 10	1,3
A	ANONYMOUS: "BETRIEBSANLEITUNG VEGAFLEX 51P UND 52P (PROFIBUS PA)" BETRIEBSANLEITUNG VEGAFLEX 51P UND 52P, 30 October 2000 (2000-10-30), XP002280229 pages 4,6,9 ----- -/-	1-3



Further documents are listed in the continuation of box C.



Patent family members are listed in annex.

### \* Special categories of cited documents:

- \*A\* document defining the general state of the art which is not considered to be of particular relevance
- \*E\* earlier document but published on or after the international filing date
- \*L\* document which may throw doubts on priority claim(s) or which is cited to establish the publication date of another citation or other special reason (as specified)
- \*O\* document referring to an oral disclosure, use, exhibition or other means
- \*P\* document published prior to the international filing date but later than the priority date claimed

\*T\* later document published after the international filing date or priority date and not in conflict with the application but cited to understand the principle or theory underlying the invention

\*X\* document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step when the document is taken alone

\*Y\* document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art.

\*G\* document member of the same patent family

Date of the actual completion of the international search

18 November 2004

Date of mailing of the international search report

25/11/2004

Name and mailing address of the ISA

European Patent Office, P.B. 5818 Patentlaan 2  
NL - 2280 HV Rijswijk  
Tel (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,  
Fax: (+31-70) 340-3016

Authorized officer

Prokopiou, P

# INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International Application No

PCT/EP 03/11939

## C.(Continuation) DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category *	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
A	DE 100 31 963 C (MOELLER GMBH) 7 February 2002 (2002-02-07) paragraph '0014! - paragraph '0015! -----	1
A	WO 00/77585 A (JOHNSON ALEXANDER ; ADAMS LLOYD (US); INVENSYS PLC (US)) 21 December 2000 (2000-12-21) page 2, line 5 - page 6, line 22 -----	1,3

# INTERNATIONAL SEARCH REPORT

Information on patent family members

International Application No

PCT/EP 03/11939

Patent document cited in search report	Publication date	Patent family member(s)	Publication date
US 5970430	A	19-10-1999	AU 4605997 A 24-04-1998
			BR 9712261 A 24-08-1999
			CA 2267527 A1 09-04-1998
			CN 1232553 A 20-10-1999
			DE 69717838 D1 23-01-2003
			DE 69717838 T2 25-09-2003
			EP 1022626 A2 26-07-2000
			EP 0929850 A1 21-07-1999
			JP 2001524226 T 27-11-2001
			WO 9814848 A1 09-04-1998
			US 6026352 A 15-02-2000
DE 19841198	A	16-03-2000	DE 19841198 A1 16-03-2000
DE 10031963	C	07-02-2002	DE 10031963 C1 07-02-2002
WO 0077585	A	21-12-2000	AU 5483900 A 02-01-2001
			AU 5602800 A 02-01-2001
			AU 5870100 A 02-01-2001
			DE 10084706 T0 25-07-2002
			GB 2367670 A ,B 10-04-2002
			WO 0077592 A2 21-12-2000
			WO 0077585 A1 21-12-2000
			WO 0077583 A1 21-12-2000
			US 6788980 B1 07-09-2004
			AU 6615600 A 19-02-2001
			WO 0109690 A1 08-02-2001
			US 6510352 B1 21-01-2003

## INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Internationales Aktenzeichen

PCT/EP 03/11939

A. KLASSIFIZIERUNG DES ANMELDUNGSGEGENSTANDES  
IPK 7 G05B19/042

Nach der Internationalen Patentklassifikation (IPK) oder nach der nationalen Klassifikation und der IPK

## B. RESEARCHIERTE GEBIETE

Recherchierter Mindestprüfstoff (Klassifikationssystem und Klassifikationssymbole)  
IPK 7 G05B

Recherchierte aber nicht zum Mindestprüfstoff gehörende Veröffentlichungen, soweit diese unter die recherchierten Gebiete fallen

Während der internationalen Recherche konsultierte elektronische Datenbank (Name der Datenbank und evtl. verwendete Suchbegriffe)

EPO-Internal

## C. ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN

Kategorie*	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
X	US 5 970 430 A (BROWN LARRY K ET AL) 19. Oktober 1999 (1999-10-19) Spalte 7, Zeile 57 - Spalte 8, Zeile 14 Spalte 8, Zeile 50 - Spalte 9, Zeile 10 Spalte 12, Zeile 8 - Zeile 25 Spalte 21, Zeile 33 - Zeile 35 -----	1-3
X	DE 198 41 198 A (RAG AG ; SIEMENS AG (DE)) 16. März 2000 (2000-03-16) Spalte 2, Zeile 17 - Zeile 28 Spalte 4, Zeile 54 - Spalte 5, Zeile 10 -----	1, 3
A	ANONYMOUS: "BETRIEBSANLEITUNG VEGAFLEX 51P UND 52P (PROFIBUS PA)" BETRIEBSANLEITUNG VEGAFLEX 51P UND 52P, 30. Oktober 2000 (2000-10-30), XP002280229 Seiten 4,6,9 ----- -/-	1-3



Weitere Veröffentlichungen sind der Fortsetzung von Feld C zu entnehmen



Siehe Anhang Patentfamilie

\* Besondere Kategorien von angegebenen Veröffentlichungen :

\*A\* Veröffentlichung, die den allgemeinen Stand der Technik definiert, aber nicht als besonders bedeutsam anzusehen ist

\*E\* älteres Dokument, das jedoch erst am oder nach dem internationalen Anmeldedatum veröffentlicht worden ist

\*L\* Veröffentlichung, die geeignet ist, einen Prioritätsanspruch zweifelhaft erscheinen zu lassen, oder durch die das Veröffentlichungsdatum einer anderen im Recherchenbericht genannten Veröffentlichung belegt werden soll oder die aus einem anderen besonderen Grund angegeben ist (wie ausgeführt)

\*O\* Veröffentlichung, die sich auf eine mündliche Offenbarung, eine Benutzung, eine Ausstellung oder andere Maßnahmen bezieht

\*P\* Veröffentlichung, die vor dem internationalen Anmeldedatum, aber nach dem beanspruchten Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist

\*T\* Spätere Veröffentlichung, die nach dem internationalen Anmeldedatum oder dem Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist und mit der Anmeldung nicht kollidiert, sondern nur zum Verständnis des der Erfindung zugrundeliegenden Prinzips oder der ihr zugrundeliegenden Theorie angegeben ist

\*X\* Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann allein aufgrund dieser Veröffentlichung nicht als neu oder auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden

\*Y\* Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden, wenn die Veröffentlichung mit einer oder mehreren anderen Veröffentlichungen dieser Kategorie in Verbindung gebracht wird und diese Verbindung für einen Fachmann naheliegend ist

\*G\* Veröffentlichung, die Mitglied derselben Patentfamilie ist

Datum des Abschlusses der internationalen Recherche

18. November 2004

Absendedatum des internationalen Recherchenberichts

25/11/2004

Name und Postanschrift der internationalen Recherchenbehörde  
Europäisches Patentamt, P.B. 5818 Patentlaan 2  
NL - 2280 HV Rijswijk  
Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,  
Fax (+31-70) 340-3016

Bevollmächtigter Bediensteter

Prokopiou, P

# INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Internationales Aktenzeichen

PCT/EP 03/11939

## C.(Fortsetzung) ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN

Kategorie*	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
A	DE 100 31 963 C (MOELLER GMBH) 7. Februar 2002 (2002-02-07) Absatz '0014! - Absatz '0015! -----	1
A	WO 00/77585 A (JOHNSON ALEXANDER ; ADAMS LLOYD (US); INVENSYS PLC (US)) 21. Dezember 2000 (2000-12-21) Seite 2, Zeile 5 - Seite 6, Zeile 22 -----	1,3

# INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Angaben zu Veröffentlichungen, die zur selben Patentfamilie gehören

Internationales Aktenzeichen

PCT/EP 03/11939

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument	Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
US 5970430 A	19-10-1999	AU 4605997 A	24-04-1998
		BR 9712261 A	24-08-1999
		CA 2267527 A1	09-04-1998
		CN 1232553 A	20-10-1999
		DE 69717838 D1	23-01-2003
		DE 69717838 T2	25-09-2003
		EP 1022626 A2	26-07-2000
		EP 0929850 A1	21-07-1999
		JP 2001524226 T	27-11-2001
		WO 9814848 A1	09-04-1998
		US 6026352 A	15-02-2000
DE 19841198 A	16-03-2000	DE 19841198 A1	16-03-2000
DE 10031963 C	07-02-2002	DE 10031963 C1	07-02-2002
WO 0077585 A	21-12-2000	AU 5483900 A	02-01-2001
		AU 5602800 A	02-01-2001
		AU 5870100 A	02-01-2001
		DE 10084706 T0	25-07-2002
		GB 2367670 A ,B	10-04-2002
		WO 0077592 A2	21-12-2000
		WO 0077585 A1	21-12-2000
		WO 0077583 A1	21-12-2000
		US 6788980 B1	07-09-2004
		AU 6615600 A	19-02-2001
		WO 0109690 A1	08-02-2001
		US 6510352 B1	21-01-2003